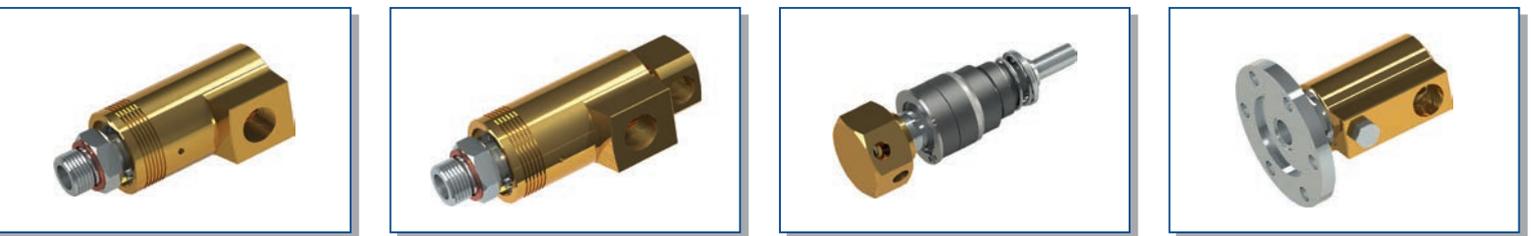


Drehdurchführungen Baureihe 7900

Rotary Joints Serie 7900

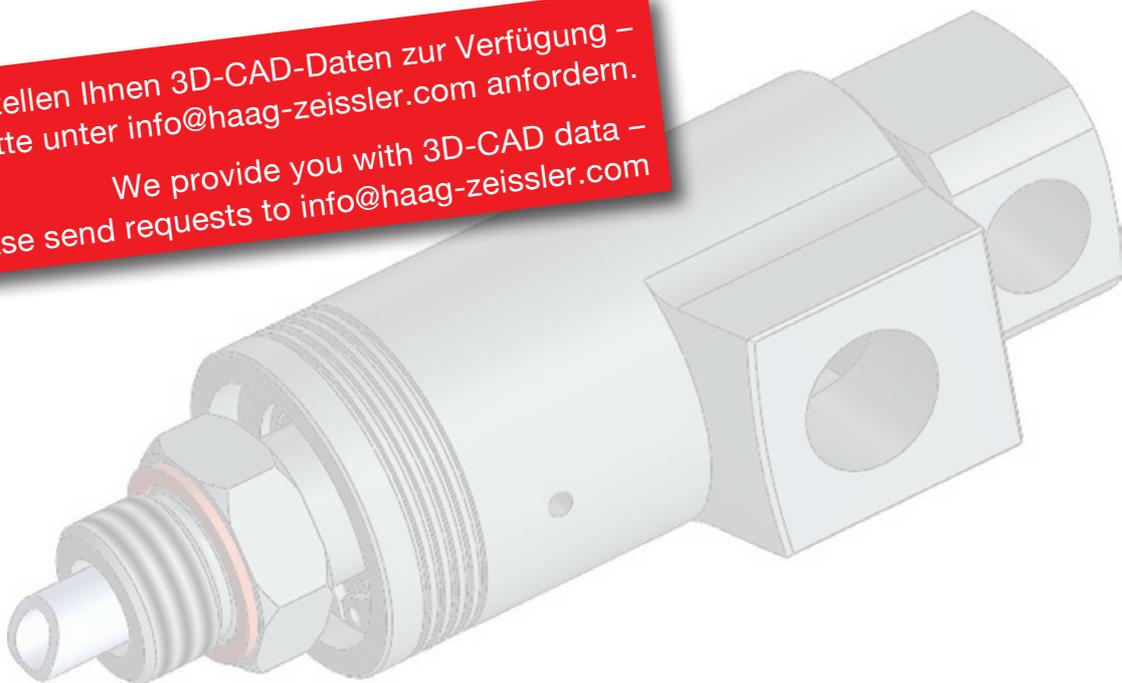


Inhalt

Contents

Grundlagen - Bauformen	3	Basics - Models	3
Die Konstruktion	4	The design	4
<hr/>		<hr/>	
Baureihe 7900		Series 7900	
Betriebsbedingungen	5	Operating data	5
Typ PD 1-Weg	6	Type PD single flow	6
Typ SD 2-Wege	7	Type SD double flow	7
Typ RSTD 2-Wege	8	Type RSTD double flow	8
Verschleißteile	9	Wear parts	9
<hr/>		<hr/>	
Bestell- und Anfrageformular	10	Ordering and inquiry form	10
Installation	11	Installation	11

Wir stellen Ihnen 3D-CAD-Daten zur Verfügung –
Bitte unter info@haag-zeissler.com anfordern.
We provide you with 3D-CAD data –
Please send requests to info@haag-zeissler.com



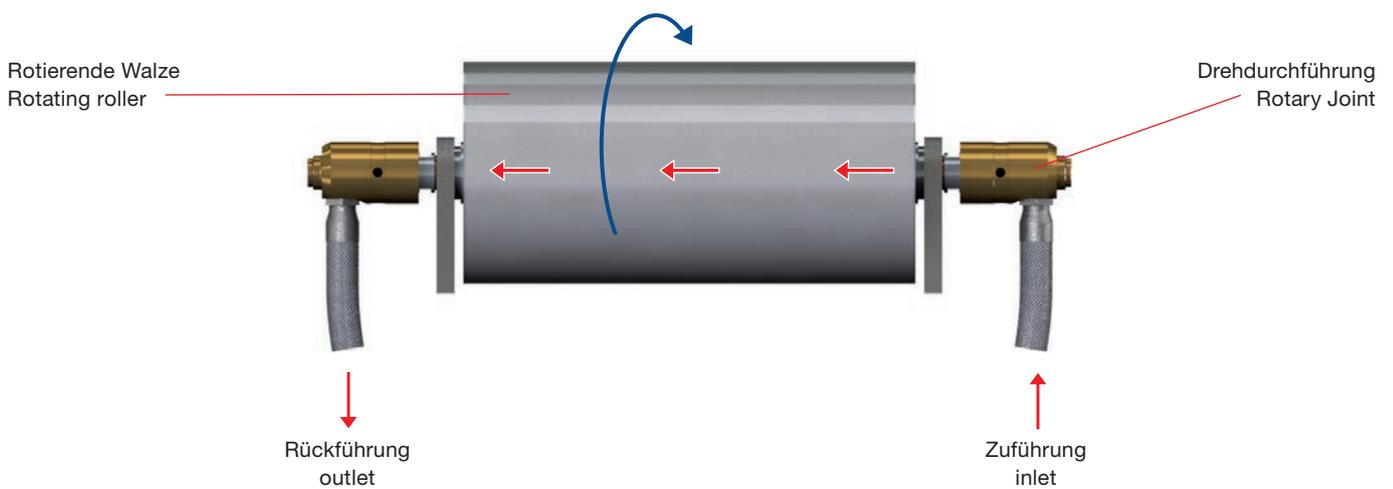
Eine Drehdurchführung ist ein Maschinenelement, das es ermöglicht, ein Medium aus einem stationären Zuführungssystem in eine drehbare Trommel oder Walze einzuleiten und/oder wieder herauszuführen.

Drehdurchführungen können für einfache Zu- oder Abführungen (1-Weg) oder mit kombinierter Zu- und Abführung des Mediums (2-Wege) eingesetzt werden.

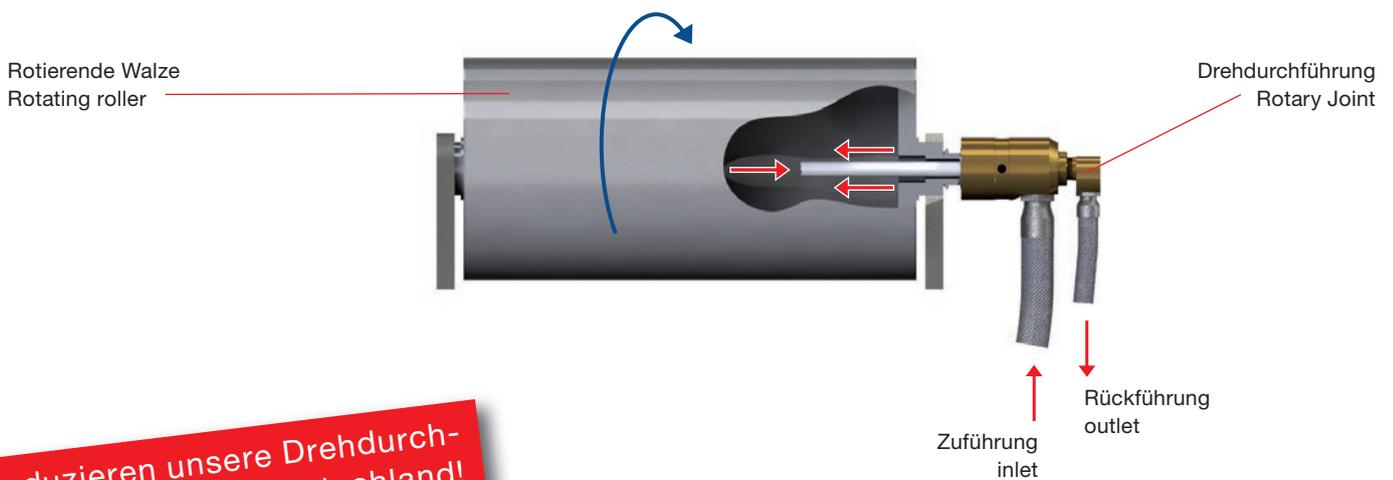
A Rotary Joint is a machine element that enables a medium to be fed from a stationary feeding system into a rotating drum or roller and/or to be fed out again.

Rotary Joints can be used for single feeding or draining of the medium (single flow) or with combined feeding and draining (double flow).

1-Weg single flow



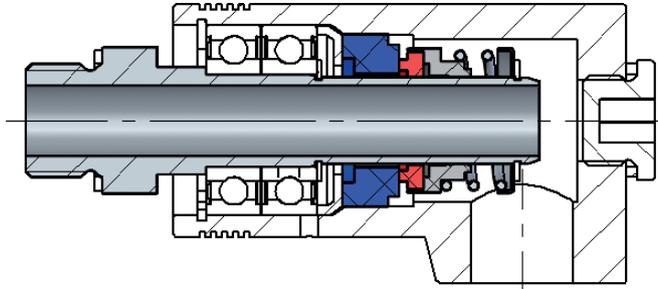
2-Wege double flow



Wir produzieren unsere Drehdurchführungen für Sie in Deutschland!
We produce our Rotary Joints for you in Germany!

Drehdurchführungen sind Bewegungsdichtungen zwischen stationären Rohrleitungen und rotierenden Maschinenteilen.

Rotary Joints are dynamic seals between stationary pipes and rotary machine parts.



Die Gleitringdichtung

Vorteile:

- druckausgeglichen
- vibrationsfest
- unempfindlich gegen Schmutz
- langlebig
- Spezialgraphit-/Keramikdichtung

The mechanical seal

Advantages:

- balanced sealing
- vibration-proof
- insensitive to dirt
- long service life
- specialgraphite/ceramic seal

Gehäuse ist nicht gegossen

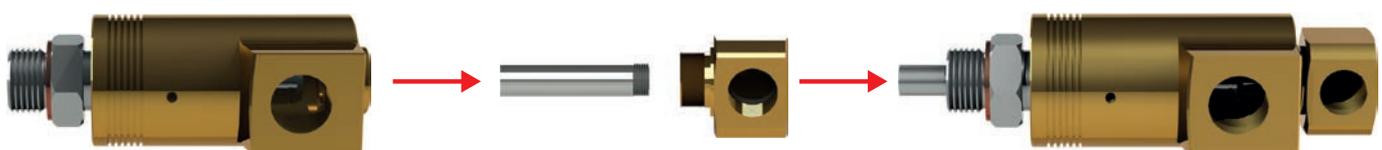
Vorteile:

- hohe Festigkeit
- keine Poren
- vereinfachte Lagerhaltung
- glatt
- robust
- leichter Austausch im Verschleißfall
- minimiert Ihren Maschinenstillstand
- schlanke Bauweise

Housing from bar

Advantages:

- high mechanical strength
- no pores
- simple stock management
- smooth
- sturdy
- easy to replace in case of wear
- minimises your machine downtime
- slim design



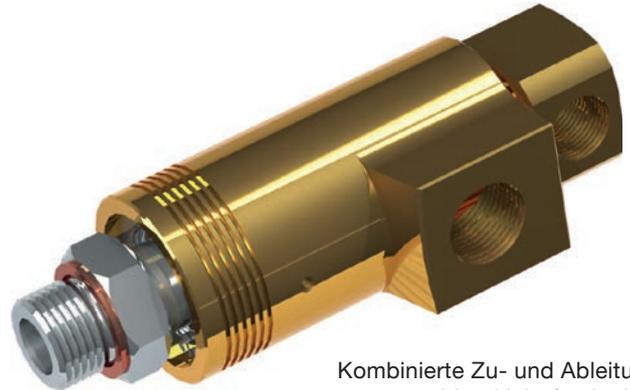
1-Weg Drehdurchführung
single flow Rotary Joint

+ Innenrohr und Bogen
+ syphonpipe and elbow

= 2-Wege Drehdurchführung
= double flow Rotary Joint



Einfache Zu- oder Ableitung
single inlet/outlet line



Kombinierte Zu- und Ableitung
combined inlet/outlet line

Messing- oder Edelstahlausführung für Wasser

Betriebsbedingungen:

Medien	Wasser
Max. Druck	10 bar
Max. Temperatur	90 °C
Max. Drehzahl	3500 1/min
Größen	3/8"-3/4"

- einfache Zu- oder Ableitung oder kombinierte Zu- und Ableitung für stationäres oder rotierendes Innenrohr
- Messing (Rotor Edelstahl)
- schlanke Bauweise
- vibrationsfest
- Spezialgraphit-/Keramikdichtung
- Patronenschnellwechselsystem CD-Cartridge-Design

Die Betriebsparameter stehen in Relation zueinander. Daher dürfen die Drehdurchführungen bei der Kombination von Betriebsdaten im Maximalbereich nicht ohne Rücksprache mit HAAG + ZEISSLER eingesetzt werden.

Brass- or stainless steeldesign for water

Operating data:

Media	water
Max. pressure	10 bar
Max. temperature	90 °C
Max. speed	3500 rpm
Sizes	3/8"-3/4"

- single inlet/outlet line or combined inlet/outlet line with stationary or rotating syphon pipe
- brass (rotor stainless steel)
- slim design
- vibration-proof
- specialgraphite/ceramic seal
- cartridge fast change CD-cartridge-design

The operating parameters are interrelated. Therefore, the rotary joints may not be used with a combination of operating data close to the maximum without first consulting HAAG + ZEISSLER.

Typ PD einfache Zu- oder Ableitung
Type PD single flow



Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes



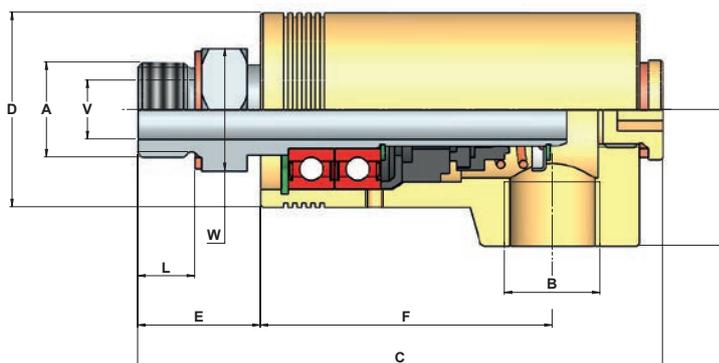
Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ PD Rotary Joints ordering codes type PD	
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread	
	LH links LH left	RH rechts RH right
3/8"	992582	992572
1/2"	992574	992575
3/4"	992612	992600

Standardmäßig wird der stationäre Anschluss der Drehdurchführungen in ISO 228 geliefert.

The stationary connection of the rotary joints will delivered with ISO 228 (BSP) thread standard.

Rotorflansch auf Kundenwunsch möglich.

If requested rotor flanges possible.



Größe Size	Anschluss A Connection A		B	C	D	E	F	L	P	V	W*
3/8"	links / left rechts / right	G 3/8" LH G 3/8" RH	G 3/8"	106,5	43	22	63	12,5	30	10	22
1/2"	links / left rechts / right	G 1/2" LH G 1/2" RH	G 1/2"	115	43	27	64	12,5	30	13	27
3/4"	links / left rechts / right	G 3/4" LH G 3/4" RH	G 3/4"	115	50	25,5	66,5	14	35	18,5	32

LH = Linksgewinde, RH = Rechtsgewinde, *W = Schlüsselfläche

LH = left hand thread, RH = right hand tread, *W = wrench area

Typ SD kombinierte Zu- und Ableitung für stationäres Innenrohr
Type SD double flow with stationary syphon pipe



Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes



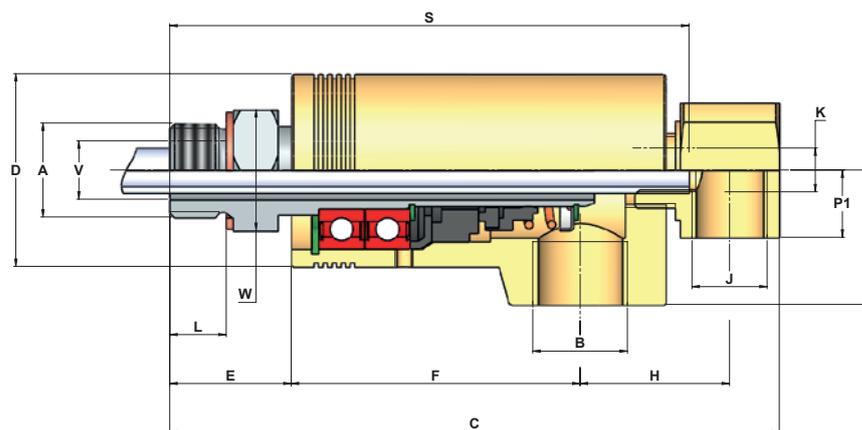
Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ SD Rotary Joints ordering codes type SD	
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread	
	LH links LH left	RH rechts RH right
3/8"	992571	992573
1/2"	940478	950058
3/4"	992615	992613

Standardmäßig wird der stationäre Anschluss der Drehdurchführungen in ISO 228 geliefert.

The stationary connection of the rotary joints will delivered with ISO 228 (BSPP) thread standard.

Rotorflansch auf Kundenwunsch möglich.

If requested rotor flanges possible.



Größe Size	Anschluss A Connection A		B	C	D	E	F	H	J	K	L	P	P ₁	S	V	W*
3/8"	links / left rechts / right	G 3/8" LH G 3/8" RH	G 3/8"	126	43	22	61,5	32	3/8"	M6	12,5	30	15	106,5	10	22
1/2"	links / left rechts / right	G 1/2" LH G 1/2" RH	G 1/2"	135	43	27	64	32	3/8"	1/8"	12,5	30	15	115	13	27
3/4"	links / left rechts / right	G 3/4" LH G 3/4" RH	G 3/4"	138	50	25,5	66,5	33,5	1/2"	1/4"	14	30	18	115	18,5	32

LH = Linksgewinde, RH = Rechtsgewinde, *W = Schlüsselfläche

LH = left hand thread, RH = right hand tread, *W = wrench area

Typ RSTD kombinierte Zu- und Ableitung für rotierendes Innenrohr
Type RSTD double flow with rotating syphon pipe



Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes



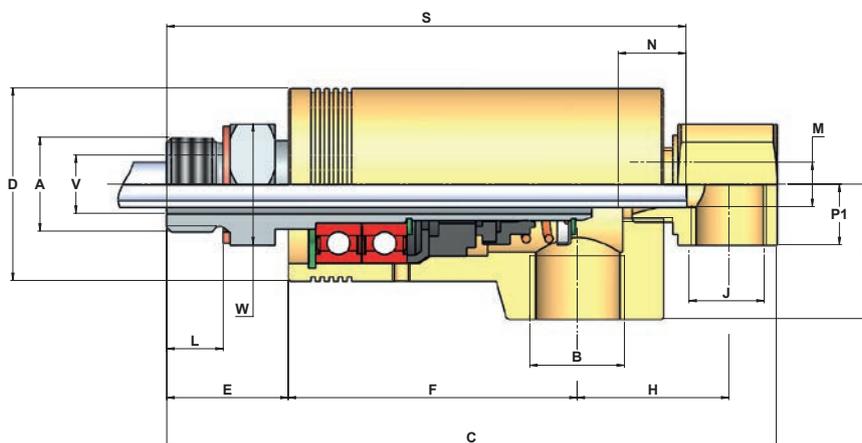
Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ RSTD Rotary Joints ordering codes type RSTD	
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread	
	LH links LH left	RH rechts RH right
3/8"	992598	992597
1/2"	940856	940857
3/4"	992618	992619

Standardmäßig wird der stationäre Anschluss der Drehdurchführungen in ISO 228 geliefert.

The stationary connection of the rotary joints will delivered with ISO 228 (BSP) thread standard.

Rotorflansch auf Kundenwunsch möglich.

If requested rotor flanges possible.



Größe Size	Anschluss A Connection A		B	C	D	E	F	H	J	L	M	N	P	P ₁	S	V	W*
3/8"	links / left rechts / right	G 3/8" LH G 3/8" RH	G 3/8"	126	43	22	61,5	32	3/8"	12,5	6	30	30	13,5	106,5	10	22
1/2"	links / left rechts / right	G 1/2" LH G 1/2" RH	G 1/2"	135	43	27	64	31	3/8"	12,5	10	30	30	13,5	115	13	27
3/4"	links / left rechts / right	G 3/4" LH G 3/4" RH	G 3/4"	138	50	25,5	66,5	33,5	1/2"	14	11	30	30	18	115	18,5	32

LH = Linksgewinde, RH = Rechtsgewinde, *W = Schlüsselfläche

LH = left hand thread, RH = right hand tread, *W = wrench area



Verlinkt – durch klicken
auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking
on the ordering codes

Größe Size	Bestellnummern Dichtungssatz mit Rotor und Lagerung Ordering codes sealkit with rotorset	
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread	
	LH links LH left	RH rechts RH right
3/8"	992585	982586
1/2"	931114	931118
3/4"	931116	931111

Standardmäßig wird der stationäre Anschluss der Drehdurchführungen in ISO 228 geliefert.

Rotorflansch auf Kundenwunsch möglich.

The stationary connection of the rotary joints will delivered with ISO 228 (BSPP) thread standard.

If requested rotor flanges possible.

Bestellung oder Anfrage
Order or inquiry

Bitte kopieren und per Fax an / Please copy and send by Fax +49 6181 92387-20

Bestellung / order Anfrage / inquiry

Firma / company

Kundennummer (falls vorhanden) / customer number (if available)

Name/Abteilung / Mr./Ms./dep.

Straße/PLZ/Ort/Land / street/postal code/town/country

Telefon/Telefax / fon/fax

E-Mail

Haag + Zeissler
Maschinenelemente GmbH
Am Steinheimer Tor 18
63450 Hanau (Germany)
Telefon +49 6181 92387-0
Telefax +49 6181 92387-20
vertrieb@haag-zeissler.com
www.haag-zeissler.com

Artikel / articles

Bestellnummer ordering-code	Artikelbezeichnung model	Werkstoff material	Menge quantity	Termin delivery

Bemerkungen
Comments

Datum, Unterschrift / date, signature

Installation

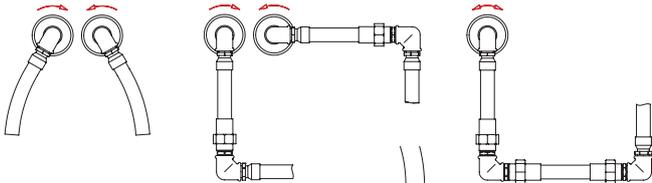
Warnung: HAAG + ZEISSLER Drehdurchführungen dürfen nicht zum Durchleiten von brennbaren und giftigen Medien verwendet werden.

■ Explosions-, Brand- und Vergiftungsgefahr

Anschluss mit Schläuchen

Drehdurchführungen müssen immer mit Schläuchen zum stationären Rohrleitungssystem angeschlossen werden.

Wichtig: Schlauchradius immer in Drehrichtung



Die Schläuche immer vorher im Schraubstock anschließen.

Walzenanschluss

Gewinderichtung der Drehdurchführungen



Dreht die Trommel gegen Uhrzeigersinn
→ Rechtsgewinde am Rotor

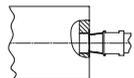


Dreht die Trommel im Uhrzeigersinn
→ Linksgewinde am Rotor

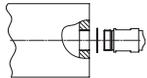


Dreht die Trommel reversierend
→ Flanschanschluss empfohlen

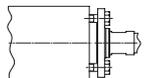
Abdichtung zur Walze



Bei konischem Gewinde mit Teflonband oder Dichtmittel



Bei zylindrischem Gewinde mit Flachdichtung



Flanschabdichtung

Verdrehsicherung

Verdrehsicherungen dürfen die Beweglichkeit der Drehdurchführung nicht einschränken.



Trockenlauf

Trockenlauf muss vermieden werden, sonst erhöht sich der Verschleiß.



Berührungsschutz

Drehende und/oder heiße Teile durch Schutzhaube abdecken.



Schmierung

Kugellager nach Bedarf und Vorschrift periodisch schmieren.

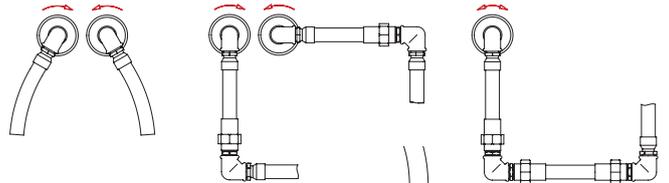
Warnung: HAAG + ZEISSLER Rotary Joints may not be used for conducting combustibile and poisonous media.

■ Danger of explosion, fire and intoxication

Connection with hoses

Rotary Joints must always be connected by hoses to the stationary piping system.

Important – hose bending radius always in the direction of rotation



Always connect the hoses beforehand in the vise.

Roller connection

Thread direction of the Rotary Joints



If the drum rotates anticlockwise
→ Right-hand thread on the rotor

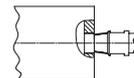


If the drum rotates clockwise
→ Left-hand thread on the rotor

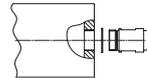


If the drum rotation is reversible
→ Flange connection is recommended

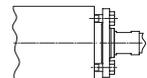
Sealing to the roller



In case of conical thread with Teflon tape or sealant



In case of cylindrical thread with flat seal



Flange seal

Anti-twist device

Anti-twist devices may not restrict the mobility of the Rotary Joint.



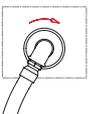
Dry running

Dry running must be avoided, otherwise wear increases.



Protection against accidental contact

Protection against accidental contact and/or cover rotating hot parts by protective covers



Lubrication

Lubricate ball bearings periodically as required and according to regulations



Am Steinheimer Tor 18
63450 Hanau (Germany)

Telefon +49 6181 92387-0
Telefax +49 6181 92387-20

info@haag-zeissler.com
www.haag-zeissler.com